



آلابورن

الصيني مو مستحيل...
وتعلمه سهل كثير...

www.alaboren.com



@alaboren



@alaborenofficial

الكلمات

المجموعة الأولى

الكلمة	النطق	المعنى
做	zuo4	يفعل؛ يصنع
动作	dong4 zuo4	حركة؛ فعل جسدي
运动	yun4 dong4	يمارس الرياضة؛ رياضة
练习	lian4 xi2	يتدرب؛ تمرين
事	shi4	أمر؛ شأن
事情	shi4 qing5	أمر؛ مسألة

المجموعة الثانية

الكلمة	النطق	المعنى
别	bie2	لا تفعل؛ امتنع
笑	xiao4	يضحك؛ يبتسم
出去	chu1 qu4	يخرج إلى الخارج
生气	sheng1 qi4	يغضب؛ غاضب
跑	pao3	يركض
忘记	wang4 ji4	ينسى

الكلمات

المجموعة الثالثة

الكلمة	النطق	المعنى
先	xian1	أولاً؛ قبل غيره
洗	xi3	يغسل
考试	kao3 shi4	يمتحن؛ اختبار
上班	shang4 ban1	يذهب إلى العمل
睡	shui4	ينام
唱歌	chang4 ge1	يغني

المجموعة الرابعة

الكلمة	النطق	المعنى
正在	zheng4 zai4	جارٍ الآن
吃饭	chi1 fan4	يأكل؛ يتناول وجبة
打电话	da3 dian4 hua4	يجري مكالمة هاتفية
飞	fei1	يطير
听	ting1	يسمع؛ يستمع
准备	zhun3 bei4	يستعد؛ يجهّز

الكلمات

المجموعة الخامسة

الكلمة	النطق	المعنى
最	zui4	الأكثر؛ صيغة التفضيل
快	kuai4	سريع؛ بسرعة
慢	man4	بطيء؛ ببطء
干净	gan1 jing4	نظيف
好看	hao3 kan4	جميل المظهر؛ ممتع
山	shan1	جبل

التكرار يعلم الشطار

راجع المجموعة نفسها على فترات قصيرة ثم طويلة؛ التكرار المتباعد يساعد الذاكرة على تثبيت الكلمات.

رقم المجموعة	تاريخ الدراسة	المراجعة القصيرة			المراجعة الطويلة		
		٥ دقائق	٣٠ دقيقة	١٢ ساعة	يوم	٧ أيام	٣٠ يوم
١							
٢							
٣							
٤							
٥							



الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
忘	wàng	ينسى
记	jì	ينسى
先	xiān	أولاً؛ قبل غيره
洗	xǐ	يغسل
考	kǎo	يمتحن؛ اختبار
试	shì	يمتحن؛ اختبار
上	shàng	يذهب إلى العمل
班	bān	يذهب إلى العمل
睡	shuì	ينام
唱	chàng	يغني
歌	gē	يغني
正	zhèng	جارٍ الآن
在	zài	جارٍ الآن
吃	chī	يأكل؛ يتناول وجبة
饭	fàn	يأكل؛ يتناول وجبة

الرمز	النطق	المعنى
做	zuò	يفعل؛ يصنع
动	dòng	حركة؛ فعل جسدي
作	zuò	حركة؛ فعل جسدي
运	yùn	يمارس الرياضة؛ رياضة
练	liàn	يتدرب؛ تمرين
习	xí	يتدرب؛ تمرين
事	shì	أمر؛ شأن
情	qíng	أمر؛ مسألة
别	bié	لا تفعل؛ امتنع
笑	xiào	يضحك؛ يبتسم
出	chū	يخرج إلى الخارج
去	qù	يخرج إلى الخارج
生	shēng	يغضب؛ غاضب
气	qì	يغضب؛ غاضب
跑	pǎo	يركض

الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
快	kuài	سريع؛ بسرعة
慢	màn	بطيء؛ ببطء
干	gàn	نظيف
净	jìng	نظيف
好	hǎo	جميل المظهر؛ ممتع
看	kàn	جميل المظهر؛ ممتع
山	shān	جبل

الرمز	النطق	المعنى
打	dǎ	يجري مكالمة هاتفية
电	diàn	يجري مكالمة هاتفية
话	huà	يجري مكالمة هاتفية
飞	fēi	يطير
听	tīng	يسمع؛ يستمع
准	zhǔn	يستعد؛ يجهّز
备	bèi	يستعد؛ يجهّز
最	zuì	الأكثر؛ صيغة التفضيل

ملاحظات



الكتابة

الجدور

口

kou3

فم / فتحة

المعنى

古、可、名、告、吃

أمثلة

耳

er3

أذن

المعنى

取、闻、职、聪、联

أمثلة

子

zi5

طفل

المعنى

字、学、存、孩、季

أمثلة

立

li4

وقوف

المعنى

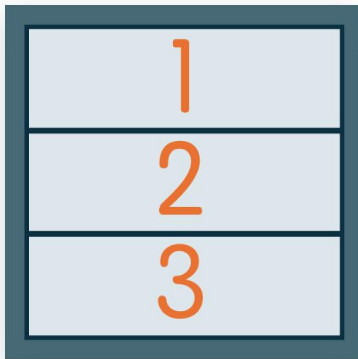
音、意、端、亲、位

أمثلة

الكتابة الضربات

أمثلة	الشكل	الضربة
队、院、那、都	ㄣ	横撇弯钩 héng piě wān gōu
女、好、妈、她	㇏	撇点 piě diǎn
云、去、公、私	㇇	撇折 piě zhé
我、戈、成、式	㇚	钩 gōu

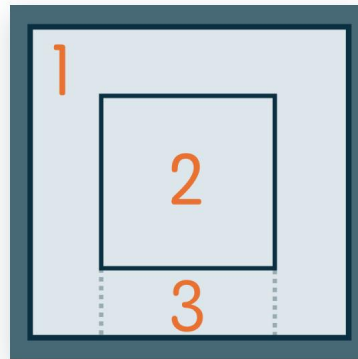
التركيب



字

花

草



意

曼

鼻

القواعد

١ بناء الجملة الفعلية

اقرأ من اليسار

المفعول به + الفعل + المبتدأ

تمهيد

الجملة الفعلية الصينية تخبرنا أن شخصًا أو شيئًا يقوم بفعل. ترتيبها المحايد هو: المبتدأ + الفعل + المفعول

به. في **我做作业。** يأتي **我** أولاً لأنه القائم بالفعل، ثم **做** بوصفه الفعل، ثم

作业 بوصفه الشيء الذي يُنجز. ويظل هذا الأساس ظاهرًا في جمل مثل **我看电影。** و

她喝茶。 فنحن نغيّر الفعل والمفعول، ولا نغيّر الهيكل.

يقدم **做** نموذجًا مهمًا لأنه يدخل في تراكيب شائعة مع أسماء الأنشطة والأعمال. نقول

做作业 لأداء الواجب، و **做运动** لممارسة الرياضة، و **做练习** لحل التمارين أو

القيام بها. غير أن **做** ليس ترجمة آلية لكل استعمال عربي للفعل «يفعل». الصينية تختار أفعالاً

مخصصة في تراكيب أخرى، فنقول **打电话** للاتصال، و **写汉字** لكتابة الحروف، و

看电影 لمشاهدة فيلم. تعلّم الفعل مع مفعوله الطبيعي يحمي المتعلم من تركيب كلمات صحيحة

في جملة غير مألوفة.

القواعد

لا يتصرّف الفعل الصيني بحسب المتكلم أو العدد أو الجنس. نقول **我做作业。** (wǒ zuò zuò yè) و

他做作业。 (tā zuò zuò yè) و **他们做作业。** (tā men zuò zuò yè) وتبقى صورة **做** (zuò) ثابتة. لذلك لا تبحث عن نهاية

تدل على «أنا» أو «هو» داخل الفعل؛ الضمير أو الاسم الذي يسبقه هو الذي يبيّن القائم بالفعل. وإذا كان الفاعل معروفاً تماماً من السؤال أو الموقف، فقد يُحذف في جواب قصير، لكن تدريبات البداية تُبقيه ظاهراً لتثبيت الترتيب.

تأتي معلومات المكان قبل الفعل في النمط الذي عرفه الطالب، مثل **我在家做作业。** (wǒ zài jiā zuò zuò yè) فالمسار هو: المبتدأ + عبارة المكان + الفعل + المفعول به. أما النفي فيسبق الفعل أيضاً.

ينفي الفعل بوصفه اختياراً أو عادةً في السياق، في حين أن **我不做作业。** (wǒ bù zuò zuò yè)

يفيد أن الواجب لم يُنجز. لا تنقل المفعول إلى أول الجملة ولا تضع أداة النفي **我没做作业。** (wǒ méi zuò zuò yè)

بعد الفعل في هذا المستوى.

الهدف من هذه النقطة أوسع من حفظ **做** (zuò) وحدها: أن ترى الجملة في كتل واضحة، فتسأل «مَنْ؟

ماذا يفعل؟ ماذا أو مَنْ يتلقى الفعل؟». بعد ثبات هذه الخريطة تستطيع تبديل الكلمات مع الحفاظ على

جملة طبيعية، مثل **我们学中文。** (wǒ men xué zhōng wén) أو **学生写汉字。** (xué shēng xiě hàn zì)

القواعد

المقارنة من منظور عربي

في العربية الفصحى نستطيع أن نقول «كتب الطالب الحرف» فنبداً بالفعل، أو «الطالب كتب الحرف» فنبداً بالاسم، ويتغير الاختيار بحسب الأسلوب والتركيز. أما الصينية التعليمية المحايدة فتجعل البدء بالمبتدأ هو الطريق الأكثر أماناً: 学生写汉字。 xué shēng xiě hàn zì أي المبتدأ أولاً، ثم الفعل، ثم المفعول به. لذلك لا ينبغي أن يحمل المتعلم ترتيب الجملة العربية الفعلية إلى الصينية من غير فحص.

والفارق الأوضح أن الفعل العربي يتغير مع الشخص والعدد والزمن؛ فنقول «أكتب» و«يكتب» و«كتبوا». في الصينية تبقى الكلمة نفسها: 我做作业。 wǒ zuò zuò yè و 他做作业。 tā zuò zuò yè و 他们做作业。 tā men zuò zuò yè الذي يحدد الفاعل هو الاسم أو الضمير، والذي يحدد الزمن غالباً هو السياق أو كلمات وأدوات أخرى، لا نهاية تُضاف إلى 做 zuò.

توجد نقطة تشابه نافعة: في اللغتين لا تكفي معرفة معنى الفعل وحده، بل يجب معرفة الكلمات التي تجري معه طبيعياً. نقول بالعربية «أجري اتصالاً» أو «أتصل»، ولا نختار أي فعل عشوائي قبل «الهاتف». وكذلك الصينية تقول 打电话 dǎ diàn huà لا 做电话 zuò diàn huà وتقول 看电影 kàn diàn yǐng لا 做电影 zuò diàn yǐng عندما يكون المعنى «يشاهد». لهذا تُحفظ التراكيب القصيرة كوحدات استعمال، ثم يوظف ترتيب الجملة حولها.

القواعد

وعند ذكر المكان تميل العربية إلى المرونة، فيمكن أن نقول «أؤدي واجبي في البيت». أما الصينية تضع

عبارة المكان عادةً قبل الفعل: wǒ zài jiā zuò zuò yè 我在家做作业。 هذه المقارنة لا تعني ترجمة كل كلمة

وحدها، بل تعني إعادة بناء الجملة وفق الخريطة الصينية.

نقاط إضافية

١.١ ترتيب الكلمات

تُثبت خط السير من المبتدأ إلى الفعل ثم المفعول، وضع عبارة المكان قبل الفعل إذا ذكرت.

◆ xué shēng zuò liàn xí 学生做练习。

يحلّ الطلاب التمارين.

◆ wǒ zài jiā zuò zuò yè 我在家做作业。

أؤدي واجبي في البيت.

◆ wǒ men zài tǐ yù guǎn zuò yùn dòng 我们在体育馆做运动。

نمارس الرياضة في الصالة الرياضية.

◆ jiě jiě kàn diàn yǐng 姐姐看电影。

تشاهد أختي الكبرى فيلمًا.

القواعد

١.٢ مقارنة

تعرض الأمثلة أفعالاً مختلفة داخل الهيكل نفسه؛ المطلوب تعميم ترتيب الجملة، لا وضع **做** قبل كل مفعول.

❖ **我做运动。** wǒ zuò yùndòng أمارس الرياضة.

❖ **他踢足球。** tā tī zú qiú هو يلعب كرة القدم.

❖ **她打篮球。** tā dǎ lán qiú هي تلعب كرة السلة.

❖ **我们看电影。** wǒ men kàn diàn yǐng نشاهد فيلمًا.

١.٣ قيد في الاستخدام

يأتي **做** zuò مع أعمال وأنشطة وتراكيب مستقرة، لكنه لا يحل محل الفعل الخاص بكل نشاط.

القواعد

♦ ^{wǒ zuò zuò yè} 我做作业。

أؤدي واجبي.

♦ ^{mā mā zuò fàn} 妈妈做饭。

تُعِدُّ أُمِّي الطعام.

♦ ^{tā dǎ diàn huà} 他打电话。

هو يجري اتصالاً هاتفياً.

♦ ^{mèi mèi xiě hàn zì} 妹妹写汉字。

تكتب أختي الصغرى الحروف الصينية.

١.٤ خطأ شائع

قد يعرف المتعلم معنى ^{zuò} 做 العام فيضعه قبل فعل صيني آخر كما لو كان فعلاً مساعداً بمعنى «يفعل».

في هذه التراكيب نكتفي بالفعل الدقيق نفسه.

القواعد

✗ wǒ zuò dǎ diàn huà
我做打电话。

✓ wǒ dǎ diàn huà
我打电话。

أجري اتصالاً هاتفياً.

✗ wǒ zuò xiě hàn zì
我做写汉字。

✓ wǒ xiě hàn zì
我写汉字。

أكتب الحروف الصينية.

١.٥ نصيحة استخدام

اسأل عن الأجزاء الثلاثة قبل الكلام، ثم انطق الجملة من غير توقف طويل بين الفعل ومفعوله الطبيعي.

◆ wǒ zuò zhè ge dòng zuò
我做这个动作。

أقوم بهذه الحركة.

◆ tā zuò liàn xí
他做练习。

هو يحلّ التمارين.

◆ wǒ men zuò yùn dòng
我们做运动。

نمارس الرياضة.

◆ tā zài jiā zuò liàn xí
她在家做练习。

هي تحلّ التمارين في البيت.

القواعد

١ بناء الجملة الفعلية

أمثلة:

我做这个动作。

wǒ zuò zhè ge dòngzuò

أقوم بهذه الحركة.

我做运动。

wǒ zuò yùndòng

أمارس الرياضة.

我做作业。

wǒ zuò zuòyè

أؤدي واجبي.

القواعد

٢ النهي المباشر

اقرأ من اليسار

الفعل + 别 + المخاطب

تمهيد

تُستعمل 别 ^{bié} عندما يطلب المتكلم من المخاطب ألا يقوم بفعل، ولذلك تقابل في الدرس معنى «لا تفعل». تأتي قبل الفعل مباشرة: 别笑 ^{bié xiào} تعني «لا تضحك»، و 别出去 ^{bié chū qù} تعني «لا تخرج».

وإذا أردنا تسمية المخاطب وضعناه قبلها، فتكون الصيغة: الفعل + 别 ^{bié} + المخاطب ، مثل

你别跑 ^{nǐ bié pǎo} لا تتغير 别 ^{bié} مع المفرد والجمع، ولا يتغير الفعل بعدها.

يجوز حذف 你 ^{nǐ} عندما يكون واضحًا أن الكلام موجه إلى الشخص أمامنا. لذلك 别生气 ^{bié shēng qì}.

جملة كاملة وطبيعية، ومعناها «لا تغضب». أما ذكر الضمير في 你别生气 ^{nǐ bié shēng qì} فيجعل المخاطب

صريحًا، وقد يضيف تركيزًا بحسب النبرة. ومع الجمع نقول 你们别出去 ^{nǐ men bié chū qù} لم نضف علامة

إلى 别 ^{bié} أو 出去 ^{chū qù} بل غيّرنا الضمير وحده.

يجب التمييز بين النهي والنفي. 不 ^{bù} تصف عادةً أن الفعل لا يحدث أو أن الشخص لا يفعله، مثل

القواعد

我不出去。 (wǒ bù chū qù) «أنا لا أخرج». أما 别 (bié) فتدعو مخاطبًا إلى الامتناع عن الفعل، مثل

你别出去。 (nǐ bié chū qù) «لا تخرج». و 没 (méi) قد ينفي وقوع حدث، مثل 我没去学校。 (wǒ méi qù xué xiào) «لم

أذهب إلى المدرسة». إذن اشتراك هذه الأدوات في ترجمة عربية فيها «لا» لا يعني أن وظائفها واحدة.

تحمل 别 (bié) توجيهًا مباشرًا، وتحدّد نبرة الصوت والعلاقة بين المتكلمين مقدار الشدة. قد تكون تحذيرًا

سريعًا في 别跑! (bié pǎo) أو نصيحة هادئة في 你别生气。 (nǐ bié shēng qì) ويمكن أن تساعد 吧 (ba) في

جعل القول أقرب إلى اقتراح لطيف في سياق مناسب، مثل 你别生气吧。 (nǐ bié shēng qì ba) لكن لا تعتمد

على الأداة وحدها؛ اللطف في الصينية يأتي أيضًا من الموقف والنبرة.

لا تضع 不 (bù) بعد 别 (bié) لتكوين النهي العادي، ولا تنقل 别 (bié) إلى آخر الجملة. احفظها مع الفعل

كوحدة قصيرة: 别笑 (bié xiào) 别跑 (bié pǎo) 别忘记 (bié wàng jì). وإذا كان للفعل مفعول به بقي بعده، مثل

别打开门。 (bié dǎ kāi mén) فموضع 别 (bié) ثابت قبل الخبر الفعلي كله.

المقارنة من منظور عربي

تملك العربية فرقًا قريبًا بين الخبر المنفي والنهي. «أنا لا أخرج» يخبر عن المتكلم، أما «لا تخرج» فيطلب

من المخاطب الامتناع. الصينية تفصل الوظيفتين بوضوح: 我不出去。 (wǒ bù chū qù) خبر منفي، و

القواعد

别出去。 (bié chū qù) نهي. هذه المقابلة أنفع من حفظ أن 不 (bù) و 别 (bié) تترجمان أحيانًا بالكلمة العربية

نفسها.

في العربية تؤثر «لا» الناهية في صيغة الفعل فنقول «لا تضحك» و«لا تخرجوا»، ويتغير الفعل بحسب

المخاطب. أما في الصينية فلا يوجد هذا التصريف: 别笑。 (bié xiào) و 你们别笑。 (nǐ men bié xiào) تستعملان

الفعل 笑 (xiào) نفسه. الذي يبين المفرد أو الجمع هو الضمير إذا ذكر، لا شكل الفعل.

قد نذكر المخاطب في العربية أو نحذفه لأن صيغة الفعل تدل عليه. والصينية أيضًا تحذف 你 (nǐ) كثيرًا

عندما يكون السياق واضحًا، ولكن السبب مختلف: الفعل الصيني لا يحمل علامة شخص؛ إنما يفهم

السامع المخاطب من مقام الأمر. لذلك ينبغي للمتعلم أن يميز بين الحذف المفهوم وبين فقدان ترتيب

الكلمات.

أما درجة المباشرة فلا تقابلها صيغة عربية واحدة دائمًا. 别跑！ (bié pǎo) تحذير قوي في موقف خطر، في

حين قد تكون 别生气。 (bié shēng qì) مواساة لطيفة. ترجمة الجملتين بـ«لا» صحيحة، لكن النبرة والسياق

يحددان القوة. وتساعد علامة التعجب في الكتابة على إظهار التحذير، بينما تلائم النقطة نبرة أهدأ.

القواعد

نقاط إضافية

٢.١ ترتيب الكلمات

تأتي **别** ^{bié} بعد المخاطب إن ذكر، وقبل الفعل والمفعول به جميعًا.

◆ ^{nǐ bié xiào} 你别笑。

لا تضحك.

◆ ^{xué shēng bié pǎo} 学生别跑。

أيها الطلاب، لا تركضوا.

◆ ^{nǐ men bié chū qù} 你们别出去。

لا تخرجوا.

◆ ^{bié dǎ kāi mén} 别打开门。

لا تفتح الباب.

٢.٢ مقارنة

قارن الخبر المنفي بالنهي: **不** ^{bù} و **没** ^{méi} تصفان ما لا يحدث، أما **别** ^{bié} فتوجّه طلبًا إلى مخاطب.

القواعد

❖ wǒ bù chū qù
我不出去。

أنا لا أخرج.

❖ bié chū qù
别出去。

لا تخرج.

❖ tā méi qù xué xiào
他没去学校。

هو لم يذهب إلى المدرسة.

❖ nǐ bié qù xué xiào
你别去学校。

لا تذهب إلى المدرسة.

٢.٣ قيد في الاستخدام

استعمل **别** ^{bié} مع فعل يمكن توجيه المخاطب إلى تركه، واجعل الفعل بعدها مباشرة.

❖ bié pǎo
别跑。

لا تركض.

❖ bié dǎ diàn huà
别打电话。

لا تُجَرِّ اتصلاً هاتفياً.

❖ bié wàng jì zuò yè
别忘记作业。

لا تنسَ الواجب.

❖ bié pái duì
别排队。

لا تصطف في طابور.

القواعد

٢.٤ نصيحة استخدام

يمكن إظهار المخاطب أو حذفه؛ اختر الصيغة التي تجعل المقام واضحًا من غير تكرار غير ضروري.

◆ ^{bié xiào} 别笑。

لا تضحك.

◆ ^{nǐ bié xiào} 你别笑。

لا تضحك.

◆ ^{nǐ men bié shēng qì} 你们别生气。

لا تغضبوا.

◆ ^{nǐ bié wàng jì zuò yè} 你别忘记作业。

لا تنسَ الواجب.

٢.٥ علامة ترقيم

تدل النقطة على توجيه هادئ غالبًا، وتناسب علامة التعجب التحذير العاجل؛ ولا تغيّر العلامة ترتيب

◆ ^{bié} 别 .

القواعد

◆ nǐ bié shēng qì
你别生气。

لا تغضب.

◆ bié pǎo
别跑！

لا تركض!

◆ bié xiào
别笑！

لا تضحك!

◆ bié chū qù
别出去。

لا تخرج.

القواعد

٢ النهي المباشر

أمثلة:

你别笑。

nǐ bié xiào

لا تضحك.

别打开门。

bié dǎkāi mén

لا تفتح الباب.

别排队。

bié páiduì

排队

páiduì

يصطف في طابور

لا تصطف في طابور.

القواعد

٣ ترتيب الأفعال

اقرأ من اليسار

+ الفعل الأول 再 + 先 + المبتدأ

الفعل الثاني

تمهيد

يربط النمط 先 ... 再 ... فعلين أو خطوتين مرتبتين. تسبق 先 الفعل الذي يقع أولاً، وتسبق

再 الفعل الذي يأتي بعده: 我先洗手، 再吃饭。 أي «أغسل يدي أولاً، ثم

أكل». لا تصف الأداتان فعلين منفصلين فحسب، بل تُظهران أن إنجاز الخطوة الأولى يسبق الانتقال إلى الثانية.

إذا كان القائم بالفعل واحداً في الجزأين، يكفي ذكره مرة قبل 先. في 我先学习،

再考试。 我 يظل 我再考试。 مفهوماً مع الفعل الثاني، فلا حاجة إلى تكراره. أما إذا تغيّر القائم بالفعل،

فيجب إظهاره في الجزء الثاني، مثل 姐姐先吃饭، 弟弟再吃饭。 هنا يبيّن

ترتيب الاسمين أن الأخت الكبرى تأكل أولاً، ثم يأكل الأخ الأصغر.

موضع الأداتين ثابت قبل الفعلين: الفعل الأول + 先 + الصيغة هي المبتدأ 再 + الفعل الثاني.

القواعد

wǒ xiān zuò zuò yè

我先做作业，

وإذا كان لكل فعل مفعول، بقي المفعول بعد فعله، مثل

再看电影。 zài kàn diàn yǐng لا تضع xiān 先 بعد الفعل على طريقة كلمة «أولاً» التي قد تتحرك في العربية، ولا

تجعل zài 再 في نهاية الجملة.

تعني zài 再 داخل هذا الزوج «ثم/بعد ذلك»، ولكن لها استعمالات أخرى خارج الزوج. في

我想再看电影。 wǒ xiǎng zài kàn diàn yǐng تفيد أنني أريد مشاهدة فيلم مرة أخرى، وقد تفيد zài 再 في سياق آخر

أن الفعل سيأتي لاحقاً. وجود xiān 先 في الجزء الأول هو الذي ييني معها خريطة واضحة من خطوتين.

لذلك لا تُترجم zài 再 دائماً إلى «مرة أخرى» ولا دائماً إلى «ثم» من غير النظر إلى الجملة كاملة.

يناسب xiān 先 ... zài 再 ... الخطط والتعليمات والعادات ذات الترتيب المقصود. نستعمله مثلاً في

zài huí jiā

再回家。

wǒ xiān mǎi piào

我先买票，

zài chī fàn

再吃饭。

xiān xǐ shǒu

先洗手，

بوصفه توجيهًا، أو في

بوصفه خطة. لا تدل الصيغة وحدها على الماضي أو المستقبل؛ السياق هو الذي يحدد وقت التنفيذ، بينما تحفظ الأدوات ترتيب الحدثين.

في الكتابة تفصل الفاصلة الصينية ، عادةً بين الجزأين، ثم توضع علامة النهاية بعد الفعل الثاني. هذه الوقفة تساعد القارئ والمتكلم على سماع مرحلتين متصلتين داخل جملة واحدة، لا قائمتين لا علاقة



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

بينهما.

المقارنة من منظور عربي

تقابل الصيغة الصينية غالبًا «أولاً... ثم...» في العربية. في اللغتين يستطيع المتكلم أن يوضح أن فعلًا يسبق فعلًا آخر، لكن موضع العلامتين في الصينية أشد ثباتًا: 先 (xiān) قبل الفعل الأول و 再 (zài) قبل الفعل الثاني. لذلك نبنى 我先学习, (wǒ xiān xué xí) 再考试。 (zài kǎo shì) بدل نقل موقع «أولاً» العربي بحرية إلى آخر الجزء الأول.

تسمح العربية بتكرار الفاعل أو حذفه إذا كان مفهومًا من تصريف الفعل: «أدرس أولاً، ثم أؤدي الاختبار». أما الفعل الصيني فلا يكشف شخص الفاعل. حذف المبتدأ في الجزء الثاني ممكن لأن الجزء الأول والسياق يثبتانه، لا لأن 再 (zài) أو الفعل يحملان علامة تدل عليه. وإذا تغيّر الفاعل وجب ذكره: 弟弟再吃饭。 (dì dì zài chī fàn) 姐姐先吃饭, (jiě jiě xiān chī fàn)

كلمة «ثم» العربية تدل أصلاً على الترتيب مع مهلة محتملة، في حين تؤدي 再 (zài) هنا وظيفة تنظيم الخطوة التالية ولا تحدد وحدها طول الفاصل. قد نغسل اليدين ثم نأكل فوراً، أو ندرس ثم نؤدي الاختبار في وقت لاحق؛ العلاقة الأساسية هي الأولوية لا مقدار الزمن بين الفعلين.

القواعد

ومن المهم ألا يساوي الطالب بين **再** (zài) و«مرة أخرى» في كل موضع. عندما تقترب **先** (xiān) يكون معنى «بعد ذلك» هو الأوضح، أما في جملة مثل **我想再看电影** (wǒ xiǎng zài kàn diàn yǐng) فالمعنى «أريد مشاهدة فيلم مرة أخرى». الترجمة السليمة تتبع العلاقة التي أنشأها السياق.

نقاط إضافية

٣.١ ترتيب الكلمات

كل أداة تسبق فعلها، ويأتي مفعول كل فعل بعده.

◆ **我先洗手，再吃饭。** (wǒ xiān xǐ shǒu zài chī fàn)

أغسل يدي أولاً، ثم أكل.

◆ **我先学习，再考试。** (wǒ xiān xué xí zài kǎo shì)

أدرس أولاً، ثم أؤدي الاختبار.

◆ **我先买票，再回家。** (wǒ xiān mǎi piào zài huí jiā)

أشتري التذكرة أولاً، ثم أعود إلى البيت.

◆ **他先做作业，再睡觉。** (tā xiān zuò zuò yè zài shuì jiào)

يؤدي واجبه أولاً، ثم ينام.

٣.٢ مقارنة

وجود **先** (xiān) يصرّح بالخطوة الأولى، بينما قد تستعمل **再** (zài) وحدها لمعنى الفعل اللاحق أو المكرّر.

القواعد

◆ wǒ xiān chī fàn zài xué xí
我先吃饭，再学习。

أكل أولاً، ثم أدرس.

◆ wǒ chī fàn zài xué xí
我吃饭，再学习。

أكل، ثم أدرس.

◆ wǒ xiǎng zài kàn diàn yǐng
我想再看电影。

أريد مشاهدة فيلم مرة أخرى.

◆ wǒ men xiān kàn diàn yǐng zài chī fàn
我们先看电影，再吃饭。

نشاهد فيلمًا أولاً، ثم نأكل.

٣.٣ قيد في الاستخدام

إذا تغيّر القائم بالفعل في الخطوة الثانية فاذكره قبل ^{zài}再 ولا تدع السامع ينسب الفعلين إلى الشخص

نفسه.

القواعد

❖ wǒ xiān xǐ shǒu zài chī fàn
我先洗手，再吃饭。

أغسل يدي أولاً، ثم أكل.

❖ jiě jiě xiān chī fàn dì dì zài chī fàn
姐姐先吃饭，弟弟再吃饭。

تأكل الأخت الكبرى أولاً، ثم يأكل الأخ الأصغر.

❖ wǒ xiān dǎ diàn huà tā zài huí jiā
我先打电话，她再回家。

أتصل أولاً، ثم تعود هي إلى البيت.

❖ lǎo shī xiān shuō xué shēng zài shuō
老师先说，学生再说。

يتحدث المُعلِّم أولاً، ثم يتحدث الطالب.

٣.٤ نصيحة استخدام

في التعليمات يمكن حذف المخاطب وبدء الجملة بـ xiān 先 لأن المقام يوضح مَنْ سينفذ الخطوتين.

❖ xiān xǐ shǒu zài chī fàn
先洗手，再吃饭。

اغسل يديك أولاً، ثم كُل.

❖ xiān zuò zuò yè zài kàn diàn yǐng
先做作业，再看电影。

أدِّ واجبك أولاً، ثم شاهد فيلماً.

❖ xiān xiū xī zài shàng bān
先休息，再上班。

استرح أولاً، ثم اذهب إلى العمل.

❖ xiān mǎi piào zài huí jiā
先买票，再回家。

اشترِ التذكرة أولاً، ثم عُد إلى البيت.

القواعد

٣.٥ علامة ترقيم

تفصل الفاصلة الصينية ، بين المرحلتين ، وتأتي علامة النهاية بعد المرحلة الثانية.

◆ wǒ xiānzhǔnbèi zài chū qù
我先准备，再出去。

أستعد أولاً، ثم أخرج.

◆ tā xiānchàng gē zài xiū xi
她先唱歌，再休息。

تغني أولاً، ثم تستريح.

◆ tā xiānshàng bān zài huí jiā
他先上班，再回家。

يذهب إلى العمل أولاً، ثم يعود إلى البيت.

◆ wǒ men xiān xué xí zài kǎo shì
我们先学习，再考试。

ندرس أولاً، ثم نؤدي الاختبار.

القواعد

٣ ترتيب الافعال

أمثلة:

我先洗手，再吃饭。

wǒ xiān xǐ shǒu zài chīfàn

أغسل يدي أولاً، ثم أكل.

我先学习，再考试。

wǒ xiān xuéxí zài kǎoshì

أدرس أولاً، ثم أؤدي الاختبار.

我先买票，再回家。

wǒ xiān mǎi piào zài huíjiā

أشتري التذكرة أولاً، ثم أعود إلى البيت.

القواعد

④ الفعل الجاري الآن

اقرأ من اليسار

المبتدأ + 正在 + الفعل

تمهيد

تدل 正在 zhèng zài على أن حدثاً جارٍ في اللحظة التي نتحدث عنها. في 他正在吃饭。 tā zhèng zài chī fàn لم يبدأ المتكلم حديثاً عن عادة الأكل، بل صوّر الحدث وهو مستمر الآن. تأتي الأداة قبل الفعل، فتكون

الصيغة الأساسية: الفعل + 正在 + المبتدأ ، وإذا كان للفعل مفعول به بقي بعده، مثل

他们正在看电影。 tā men zhèng zài kàn diàn yǐng و 她正在打电话。 tā zhèng zài dǎ diàn huà

لا يتغير الفعل ليحمل معنى الاستمرار؛ فالصينية لا تصنع صيغة صرفية تقابل وحدها «يأكل الآن». تبقى

吃饭 chī fàn كما هي، وتضيف 正在 zhèng zài قبلها. ويمكن أن تأتي كلمة 在 zài وحدها قبل الفعل في الكلام كثيراً، مثل 他在吃饭。 tā zài chī fàn غير أن 正在 zhèng zài أوضح في إبراز أن الفعل جارٍ في هذه

اللحظة، ولذلك هي هدف الدرس.

يجب التمييز بين 在 zài الدالة على المكان و 正在 zhèng zài الدالة على جريان الفعل. في

القواعد

他在学校。 tā zài xué xiào تأتي بعد 在 zài كلمة مكان، فالمعنى «هو في المدرسة». أما في

他正在学习。 tā zhèng zài xué xí فتأتي بعد 正在 zhèng zài كلمة فعل، فالمعنى «هو يدرس الآن». لا نقول

他正在学校。 tā zhèng zài xué xiào إذا أردنا مجرد تحديد مكانه، لأن 正在 zhèng zài تنتظر حدثًا مستمرًا لا اسم

مكان.

يصلح هذا النمط للأفعال التي يمكن تصورها وهي تمتد في الزمن، مثل الأكل والدراسة والكلام والطيران.

نقول 飞机正在飞。 fēi jī zhèng zài fēi و 老师正在说话。 lǎo shī zhèng zài shuō huà أما حالات الهوية والملكية والمعرفة

فلا توصف عادةً بهذا النمط في الكلام المحايد، فلا نضع 正在 zhèng zài قبل 是 shì أو 有 yǒu أو

认识 rèn shí لمجرد أن الحالة صحيحة الآن.

عند نفي الحدث الجاري يُستعمل في هذا المستوى 没在 méi zài قبل الفعل، مثل

他没在吃饭。 tā méi zài chī fàn «هو لا يأكل الآن». يختلف هذا عن 他不吃饭。 tā bù chī fàn الذي قد يصف

عادةً أو رفضًا أو حقيقةً عامة بحسب السياق. وهكذا يبقى السؤال الأساسي: هل أنفي حدثًا جاريًا في

اللحظة، أم أصف ما يفعله الشخص عادةً؟

تساعد 正在 zhèng zài على وصف مشهد نراه أو نسمعه، وعلى الإجابة عن سؤال مثل

القواعد

他正在做什么？
tā zhèng zài zuò shén me . وإذا كان السياق واضحًا فلا يلزم تكرار كلمة عربية تقابل «الآن» في كل

ترجمة، لكن يجب أن يبقى معنى الاستمرار حاضرًا في الفهم.

المقارنة من منظور عربي

المضارع العربي قد يدل على ما يحدث الآن أو على عادة متكررة. جملة «هو يأكل» قد تصف المشهد الحالي، وقد تُفهم في سياق آخر على أنها عادة. نستطيع إضافة «الآن» لرفع الالتباس. أما الصينية فتستعمل

正在 zhèng zài قبل الفعل عندما تريد إبراز الحدث الجاري: 他正在吃饭。 tā zhèng zài chī fàn فالأداة نفسها توجّه

السامع إلى المشهد الحالي.

العربية تعبّر عن الاستمرار بالزمن والسياق والقرائن، ولا تغيّر الفعل دائمًا إلى بناء واحد خاص. والصينية أيضًا لا تصرّف الفعل، لكنها تضع علامة مستقلة قبله. لذلك لا تبحث عن نهاية في 吃 chī أو 打 dǎ ولا

→ تنقل «الآن» إلى موضع عشوائي؛ احفظ الخريطة: المفعول به + الفعل + 正在 zhèng zài + المبتدأ .

وقد يربك المتعلم العربي تشابه 在 zài في جملة المكان مع الجزء الموجود داخل 正在 zhèng zài . افصل

بين البنيتين بالسؤال عما يلي الأداة: 他在学校。 tā zài xué xiào يحدد مكان الشخص لأن 学校 xué xiào اسم

مكان، بينما 他正在学习。 tā zhèng zài xué xī يصف فعله لأن 学习 xué xī فعل. الترجمة الأولى جملة مكانية

القواعد

طبيعية «هو في المدرسة»، والثانية فعلية «هو يدرس الآن».

كذلك لا يعني المضارع العربي أن علينا وضع **正在** zhèng zài في كل جملة صينية حاضرة.

يصف **我正在学习中文。** wǒ zhèng zài xué xī zhōng wén و يصف ميلاً أو حالة مستقرة، و **我喜欢中文。** wǒ xǐ huān zhōng wén

نشاط الدراسة الجاري. اختيار **正在** zhèng zài يعتمد على رؤية الحدث في أثناء حدوثه، لا على وجود فعل

مضارع في الترجمة وحده.

نقاط إضافية

٤.١ ترتيب الكلمات

تأتي **正在** zhèng zài بعد المبتدأ وقبل الفعل، ثم يتبع الفعل مفعوله إن وُجد.

◆ **他正在吃饭。** tā zhèng zài chī fàn

هو يأكل الآن.

◆ **她正在打电话。** tā zhèng zài dǎ diàn huà

هي تتحدث بالهاتف الآن.

◆ **学生正在考试。** xué shēng zhèng zài kǎo shì

الطلاب يؤدون الاختبار الآن.

◆ **老师正在说话。** lǎo shī zhèng zài shuō huà

المُعلِّم يتحدث الآن.

القواعد

٤.٢ مقارنة

انظر إلى الكلمة التالية: اسم المكان بعد 在 يحدد الموقع، والفعل بعد 正在 يصف حدثاً جاريًا.

◆ tā zài xué xiào 他 正在 在学校。 هو في المدرسة.

◆ tā zhèng zài xué xí 他 正在 在学习。 هو يدرس الآن.

◆ tā zài jiā 她 正在 在家。 هي في البيت.

◆ tā zhèng zài dǎ diàn huà 她 正在 在打电话。 هي تتحدث بالهاتف الآن.

٤.٣ خطأ شائع

من الخطأ استعمال 正在 قبل اسم المكان عند إرادة تحديد الموقع؛ فهي تحتاج هنا إلى فعل مستمر.

القواعد

٤.٥ نصيحة استخدام

استعمل 正在 zhèng zài لوصف مشهد تراه الآن أو لسؤال شخص عما يجري في هذه اللحظة.

◆ tā zhèng zài zuò shén me
他正在做什么？

ماذا يفعل الآن؟

◆ tā men zhèng zài kàn diàn yǐng
他们正在看电影。

هم يشاهدون فيلمًا الآن.

◆ tā zhèng zài zhí bō
她正在直播。

هي تبث مباشرة الآن.

◆ wǒ zhèng zài zhǔn bèi kǎo shì
我正在准备考试。

أستعد للاختبار الآن.

القواعد

④ الفعل الجاري الآن

أمثلة:

他正在吃饭。

tā zhèngzài chīfàn

هو يأكل الآن.

他正在穿衣服。

tā zhèngzài chuān yīfu

هو يرتدي ملابسه الآن.

他正在直播。

tā zhèngzài zhíbō

直播

zhíbō

ي بث مباشر؛ بث مباشر

هو بث مباشر الآن.

القواعد

٥ صيغة التفضيل

اقرأ من اليسار

الصفة + **最** + المبتدأ

تمهيد

تأتي **最** قبل صفة قابلة للتدرج لتدل على أعلى درجة داخل مجموعة أو مجال مفهوم. **最快** zuì kuài تعني «الأسرع»، و **最慢** zuì màn «الأبطأ»، و **最重要** zuì zhòng yào «الأهم». في **这车最快** zhè chē zuì kuài لا نصف

السيارة بأنها سريعة فحسب، بل نختارها بوصفها صاحبة أعلى سرعة بين السيارات التي يتحدث عنها

السياق. الصيغة الأساسية هي: **最** + **الصفة** + **المبتدأ**.

قد تُذكر مجموعة المقارنة صراحة في مستوى أوسع، لكنها كثيرًا ما تُفهم من الموقف. عند النظر إلى عدة

سيارات يكفي أن نقول **这车最快** zhè chē zuì kuài وعند الحديث عن الدروس يمكن أن نقول

中文课最重要 zhōng wén kè zuì zhòng yào. إذا لم توجد مجموعة معقولة ظاهرة أو مفهومة، يحتاج السامع إلى سياق

يعرف منه: الأسرع أو الأهم بين ماذا؟

تسبق **最** zuì الصفة مباشرة، ولا نضع **很** hěn أو **太** tài بينها وبين الصفة. نقول **他最慢** tā zuì màn ولا

القواعد

نقول 他最很慢。 (tā zuì hěn màn) 很 (hěn) تصف درجة مرتفعة أو تؤدي وظيفة محايدة قبل الصفة، و 太 (tài) ...
 了 (le) تبرز درجة شديدة أو زائدة أو انفعالية، أما 最 (zuì) فتختار الدرجة العليا داخل مجموعة. اختلاف
 الأدوات اختلاف في المعنى، لا مجرد اختلاف في القوة.

عندما تكون الصفة خبرًا للجملة لا نحتاج إلى 是 (shì) أو 的 (de) في النمط الأساسي:
 这个房间最大。 (zhè ge fáng jiān zuì dà) أما إذا جعلنا الوصف جزءًا من عبارة اسمية، استعملنا 的 (de) قبل الاسم،
 مثل 最大的房间 (zuì dà de fáng jiān) «أكبر غرفة». الأول جملة كاملة تحكم على غرفة، والثاني عبارة تحدد أي غرفة
 نقصد. يساعد هذا الفرق على فهم 这车最快。 (zhè chē zuì kuài) من غير إضافة رابط عربي غير موجود.

يشيع 最 (zuì) أيضًا قبل أفعال تدل على ميل أو تفضيل يمكن قياس درجته، و 最喜欢 (zuì xǐ huān) مثال مهم:
 我最喜欢中文。 (wǒ zuì xǐ huān zhōng wén) أي «أحب الصينية أكثر من غيرها». لكن لا نضع 最 (zuì) قبل أي اسم أو
 فعل بلا معنى تدريجي؛ فهي تحتاج إلى صفة أو ميل يمكن ترتيب درجاته.

لا تغيّر 最 (zuì) شكلها مع المذكر أو المؤنث أو المفرد أو الجمع، كما لا تتغير الصفة الصينية. نقول
 他最快。 (tā zuì kuài) و 她最快。 (tā zuì kuài) وتبقى البنية نفسها. الذي يتغير في الترجمة العربية هو صياغة
 «الأسرع» أو «الأفضل» بما يلائم الاسم والسياق، لا ترتيب الكلمات الصينية.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

العربية تبني التفضيل غالبًا بصيغة «أفعل» مثل «أسرع» و«أكبر»، أو بعبارة «الأكثر أهمية». وقد تتغير الصياغة بحسب الصفة والجنس والسياق. أما الصينية فتستعمل كلمة ثابتة واحدة قبل الصفة: **最快** (zuì kuài) و **最大** (zuì dà) و **最重要** (zuì zhòng yào). لذلك لا يحتاج المتعلم إلى تغيير شكل **快** (kuài) أو **大** (dà) يضيف **最** (zuì) في موضعها ثم يحافظ على الصفة.

في العربية نقول «هذه السيارة هي الأسرع» وقد يظهر ضمير فصل، أو نقول ببساطة «هذه السيارة الأسرع» بحسب السياق. لا يدفعنا ذلك إلى إضافة **是** (shì) آليًا في الصينية؛ الجملة المحايدة **这车最快。** (zhè chē zuì kuài) كاملة، لأن **最快** (zuì kuài) خبر وصفي. هكذا تظل الترجمة عربية طبيعية من غير أن نتحكم في تركيب الصينية كلمةً بكلمة.

ويجب التفريق بين «سريع جدًا» و«الأسرع». الأولى تصف درجة عالية وقد تُقال عن شيء واحد، أما الثانية فتفترض مقارنة بمجموعة. لذلك **这车很快。** (zhè chē hěn kuài) تعني «هذه السيارة سريعة»، و **这车最快。** (zhè chē zuì kuài) تعني «هذه السيارة هي الأسرع». وكذلك **太** (tài) قد تحمل انفعاليًا أو معنى «أكثر من اللازم»، ولا تؤدي وظيفة اختيار الأول من مجموعة.

القواعد

عندما يأتي الوصف قبل اسم، تستعمل الصينية ^{de} 的 في عبارة مثل ^{zuì kuài de chē} 最快的车 وهو قريب من قولنا «أسرع سيارة». أما ^{zhè chē zuì kuài} 这车最快. فحكم كامل قريب من «هذه السيارة هي الأسرع». تمييز العبارة الاسمية من الجملة يمنع وضع ^{de} 的 في كل استعمال لـ ^{zuì} 最.

نقاط إضافية

٥.١ ترتيب الكلمات

تأتي ^{zuì} 最 قبل الصفة مباشرة في الخبر، ولا تنتقل إلى آخر الجملة.

◆ ^{zhè chē zuì kuài} 这车最快。

هذه السيارة الأسرع.

◆ ^{tā zuì màn} 他最慢。

هو الأبطأ.

◆ ^{zhōng wén kè zuì zhòng yào} 中文课最重要。

درس اللغة الصينية هو الأهم.

◆ ^{zhè ge fáng jiān zuì dà} 这个房间最大。

هذه الغرفة هي الأكبر.

القواعد

٥.٢ مقارنة

很 (hěn) تصف درجة، و 太 (tài) ... 了 (le) تبرز شدة أو انفعلاً، أما 最 (zuì) فتحدد الدرجة العليا داخل مجموعة.

zhè chē hěn kuài
◆ 这车很快。

هذه السيارة سريعة.

zhè chē zuì kuài
◆ 这车最快。

هذه السيارة الأسرع.

zhè běn shū tài nán le
◆ 这本书太难了。

هذا الكتاب صعب جداً.

zhè běn shū zuì nán
◆ 这本书最难。

هذا الكتاب هو الأصعب.

٥.٣ قيد في الاستخدام

最 (zuì) إلى وصف أو ميل يمكن ترتيب درجاته؛ أمّا الهوية والملكية فلهما أبنية أخرى. تحتاج

القواعد

zhè běn shū zuì hǎo kàn
◆ 这本书最好看。

هذا الكتاب هو الأجمل.

wǒ zuì xǐ huānzhōng wén
◆ 我最喜欢中文。

أحب اللغة الصينية أكثر من غيرها.

tā shì lǎo shī
◆ 他是老师。

هو مُعلِّم.

wǒ yǒu shū
◆ 我有书。

لديّ كتاب.

٤.٥ خطأ شائع

لا تجمع 最 (zuì) و 很 (hěn) داخل خبر واحد، لأن كلاً منهما يحدد الدرجة بطريقة مختلفة.

zhè chē zuì hěn kuài
✗ 这车最很快。

zhè chē zuì kuài
✓ 这车最快。

هذه السيارة الأسرع.

tā hěn zuì màn
✗ 他很最慢。

tā zuì màn
✓ 他最慢。

هو الأبطأ.

القواعد

٥.٥ نصيحة استخدام

قبل استعمال ^{zui} 最 حدّد في ذهنك المجموعة التي تقارن داخلها، ولو بقيت غير مذكورة في الجملة.

zhè chē zuì kuài
◆ 这车最快。

هذه السيارة الأسرع.

zhè ge fáng jiān zuì gān jìng
◆ 这个房间最干净。

هذه الغرفة هي الأنظف.

zhè běn shū zuì hǎo kàn
◆ 这本书最好看。

هذا الكتاب هو الأجمل.

zhōng wén kè zuì zhòng yào
◆ 中文课最重要。

درس اللغة الصينية هو الأهم.

القواعد

٥ صيغة التفضيل

أمثلة:

这车最快。

zhè chē zuì kuài

هذه السيارة الأسرع.

他最慢。

tā zuì màn

هو الأبطأ.

中文课最重要。

zhōngwén kè zuì zhòngyào

درس اللغة الصينية هو الأهم.

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ 亻 亻 亻 亻 估 估 估 估 做 做

做 做 做 做 做 做 做 做

一 二 云 云 动 动

动 动 动 动 动 动 动 动

ノ 亻 亻 亻 作 作 作 作

作 作 作 作 作 作 作 作

一 二 云 云 云 运 运

运 运 运 运 运 运 运 运

ノ 纟 纟 纟 纟 练 练 练 练

练 练 练 练 练 练 练 练

丁 习 习

习 习 习 习 习 习 习 习

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 一 一 一 一 一 一 事

事	事	事					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 丶 丶 丶 丶 丶 丶 情 情 情

情	情	情					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 口 口 号 另 别 别

别	别	别					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 丶 丶 丶 丶 丶 丶 笑 笑 笑

笑	笑	笑					
---	---	---	--	--	--	--	--

レ 丶 丶 出 出

出	出	出					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 土 去 去

去	去	去					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ ㄣ ㄣ 牛 生

生	生	生					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ㄣ ㄣ 气

气	气	气					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 口 口 甲 甲 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

跑	跑	跑					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ㄣ 亡 亡 忘 忘 忘

忘	忘	忘					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ 讠 讠 讠 记

记	记	记					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ㄣ 牛 生 先

先	先	先					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 洗

洗 洗 洗 洗 洗 洗 洗 洗

一 十 土 考 考 考

考 考 考 考 考 考 考 考

丶 丶 丶 丶 丶 试 试

试 试 试 试 试 试 试 试

丨 丨 上

上 上 上 上 上 上 上 上

一 二 干 王 王 玨 玨 班 班 班

班 班 班 班 班 班 班 班

丨 月 月 月 月 目 目 𥇑 𥇑 𥇑 𥇑 睡

睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

1 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱 唱

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌 歌

一 一 一 一 一 一 一 一

正 正 正 正 正 正 正 正

一 一 一 一 一 一 一 一

在 在 在 在 在 在 在 在

1 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

吃 吃 吃 吃 吃 吃 吃 吃

1 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

饭 饭 饭 饭 饭 饭 饭 饭

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一 十 才 扌 打

打 打 打

丨 冂 日 日 电

电 电 电

丶 讠 讠 讠 讠 话 话 话

话 话 话

乙 飞 飞

飞 飞 飞

丨 口 口 口 𠂆 听 听 听

听 听 听

丶 丩 丩 丩 丩 𠂆 准 准 准 准 准

准 准 准

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ノ ク 夕 夕 各 各 备 备

备	备	备					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 口 日 日 旦 旦 旦 旦 旦 最 最

最	最	最					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 小 小 怗 怗 快 快

快	快	快					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 小 小 怗 怗 怗 怗 怗 怗 怗 怗

慢	慢	慢					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 二 干

干	干	干					
---	---	---	--	--	--	--	--

、 丿 丿 汜 汜 汜 汜 净

净	净	净					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

𐤁 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉

𐤈	𐤈	𐤈					
---	---	---	--	--	--	--	--

𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑

𐤏	𐤏	𐤏					
---	---	---	--	--	--	--	--

𐤒 𐤓 𐤔

𐤔	𐤔	𐤔					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ٢ : إملأء هجاء الأصوات 拼音 والترجمة

الترجمة	الهجاء	الكلمة
يركض	pǎo	1 跑
		2 飞
		3 先
		4 准备
		5 练习
		6 考试
		7 快
		8 事情
		9 睡
		10 干净
		11 笑
		12 正在
		13 山
		14 生气
		15 打电话

الترجمة	الهجاء	الكلمة
حركة	dòngzuò	16 动作
		17 做
		18 忘记
		19 听
		20 运动
		21 洗
		22 最
		23 事
		24 上班
		25 慢
		26 别
		27 唱歌
		28 好看
		29 出去
		30 吃饭

التمارين

تمرين ٣ : رتب الكلمات لتكون جملة صحيحة

1. [这] [我] [个] [做] [动作] .

2. [你] [笑] [别] .

3. [先] [我] [，] [洗] [吃饭] [手] [再] .

4. [正在] [他] [吃饭] .

5. [快] [最] [车] [这] .

6. [最] [慢] [他] .

7. [门] [别] [打开] .

8. [课] [最] [重要] [中文] .

1. 我做这个动作。
 2. 你别笑。
 3. 我先洗手，再吃饭。
 4. 他正在吃饭。

5. 这车最快。
 6. 他最慢。
 7. 别打开门。
 8. 中文课最重要。



التمارين

تمرين ٤ : ترجم الجملة

1. 我做运动。

2. 别排队。

3. 我先学习，再考试。

4. 她正在打电话。

5. 我做作业。

6. 我先买票，再回家。

1. I exercise.
2. Don't line up.
3. I study first, then take the exam.
4. She is on the phone now.
5. I do my homework.
6. I buy the ticket first, then go home.

والروسية. 06/2026. آخر تحديث: ٠٦/٢٠٢٦
ملاحظة: هذا السؤال مترجم من HSK اختبار

الصيني

مو مستحيد

وتعلمه

سك

كنيد



www.alaboren.com